



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1994/91  
20 December 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятидесятая сессия  
Пункт 22 предварительной повестки дня

ПРАВА РЕБЕНКА

Записка секретариата

1. В своей рекомендации № 5, принятой на своей четвертой сессии (CRC/C/20), Комитет по правам ребенка просил Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии предварительный проект факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах, который Комитет подготовил на своей третьей сессии (CRC/C/16, приложение VII).
2. В соответствии с упомянутой просьбой в приложении к настоящему документу содержится текст предварительного проекта факультативного протокола об участии детей в вооруженных конфликтах.

Приложение

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА ОБ  
УЧАСТИИ ДЕТЕЙ В ВООРУЖЕННЫХ КОНФЛИКТАХ

Государства - участники настоящего Протокола,

будучи воодушевлены беспрецедентным числом государств, которые на данный момент стали участниками Конвенции, демонстрируя тем самым широко распространенное обязательство служить делу укрепления и защиты прав ребенка,

вновь подтверждая, что права детей нуждаются в особой защите и требуют непрерывного улучшения положения детей во всем мире, а также их развития и образования в условиях мира и безопасности,

считая, что в целях содействия осуществлению прав, признанных в Конвенции о правах ребенка, необходимо укрепить защиту детей, вовлеченных в вооруженные конфликты,

признавая, что вовлечение в военные действия лиц, не достигших 18-летнего возраста, наносит им физический и психический вред и затрагивает полное осуществление прав ребенка, в том числе право на жизнь,

отмечая, что в статье 1 Конвенции каждое человеческое существо, не достигшее 18-летнего возраста, считается ребенком, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее,

признавая, что в статье 38 Конвенции допускается призыв лиц в вооруженные силы и их прямое участие в военных действиях по достижении 15-летнего возраста,

принимая во внимание, что многие государства - участники Конвенции выразили свою решимость, в том числе путем односторонних заявлений при подписании и ратификации, не призывать в свои вооруженные силы лиц, не достигших 18-летнего возраста,

будучи убеждены, что факультативный протокол к Конвенции, повышающий возраст возможного призыва лиц в вооруженные силы [и их прямого участия в военных действиях] до 18 лет, будет эффективным образом способствовать осуществлению принципа, согласно которому во всех действиях, касающихся детей, первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка, и в то же время будет давать возможность государствам-участникам, которые в состоянии сделать это, присоединиться к такому протоколу,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Государства-участники принимают все осуществимые меры по обеспечению того, чтобы лица, не достигшие 18-летнего возраста, не принимали участия в военных действиях.

Статья 2

Государства-участники воздерживаются от призыва в свои вооруженные силы любого лица, которое не достигло 18-летнего возраста.

Статья 3

Ничто в настоящем Протоколе не может быть истолковано как исключющее положения, содержащиеся в законодательстве государства-участника или в международных договорах и международном гуманитарном праве, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка.

Статья 4

Никакие оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 5

Государства - участники настоящего Протокола включают в доклады, которые они представляют Комитету по правам ребенка в соответствии со статьей 44 Конвенции, информацию о мерах, которые они приняли с целью осуществления настоящего Протокола.

Статья 6

Вместо пунктов 2 и 3 статьи 38 Конвенции к государствам-участникам применяются положения настоящего Протокола.

Статья 7

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, которое является участником Конвенции или которое подписало ее.
2. Настоящий Протокол подлежит ратификации или открыт для присоединения к нему любого государства, которое ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней. Ратификационные грамоты или документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, действуя в своем качестве депозитария Конвенции и Протокола, уведомляет все государства - участники Конвенции и все государства, которые подписали Конвенцию, о сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты или каждого документа о присоединении к Протоколу.

Статья 8

1. Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединяется к нему после его вступления в силу, настоящий Протокол вступает в силу через один месяц после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 9

Любое государство-участник может денонсировать настоящий Протокол в любое время путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который затем информирует об этом другие государства - участники Конвенции и все государства, подписавшие Конвенцию. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 10

1. Настоящий Протокол, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, хранится в архивах Организации Объединенных Наций вместе с Конвенцией о правах ребенка.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные копии настоящего Протокола всем государствам - участникам Конвенции и всем государствам, подписавшим Конвенцию.

-----